大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
（上述廣告價格不包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鋆收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部 主委簡建平 秘書李耀樞
達權支社 社長雷民盼 書記呂定國

公元一九九一年元月三十日

有禿髮煩惱？男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228英語
＊一個月見效　＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及提供資料　＊髮質分析由專科醫生負責
在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872·8720

化粧品創業
創立自己的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始。改善目前收入的最佳途徑
欲知詳情請電 290-9875

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

印刷生意讓
經營廿餘年，賺錢生意。地點好，位於旺盛工業區。轉手之後，業主並提供六星期培訓，務使業務如常操作。退休急讓叫價$325,000
查詢電話942-7458或來函
#204-2070 COQUITLAM AVE.
PORT COQUITLAM V3B 1J5

出讓
便利店，郵政局連營地，座落在南奧克拿根。舖位上面有二房柏文，可分租。舖位後面尚有二睡房單位。地大可分區，又有溪水長流。開價$228,000查詢533-4511或533-0607
(VICKI LAWS)

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

新學英文
新學英文字講讀文法。廣讀世事歷史名人智慧，進習哲藝延生。實際或練習。年齡時間程度費用隨便　掃文盲，進豐富生觀康幸向熱學者4377771洽4711 SLOCAN

代客報稅
經驗代客填報個人入息稅，爲你爭取應得退稅、減輕負担。請六時後電433-6229（蘇珊）或：254-3007（余）

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

花梨櫃讓
現有優雅花梨木瓷碟櫥乙具，有可調整光面碟架及燈光，并包括配合角落之架櫥。主櫥高78″，闊32″，深17″，私賣特平$795.00請電：271-9754英語。

樹苗出讓
種業好季節，備有
日本水晶梨，唐山
美國沙梨樹苗出
讓種類齊全，價
查詢電話：
486-2011

汽車自讓
86佳士拿四門自動
波房車咪數低保養
好價五千餘元電：
251·2775

看管小孩
素里市紐頓區近72
街主婦欲在自戶替
看管小孩有意者請
至電590·8886
陳太洽

本報廣告效力宏大

什項

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾，搬運，洗地毯
兼全屋油漆，價平
264-2539·8307·0966

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班剪髮電話
按摩5229160

出賣

屋主急賣
東區二年新二房一
廳柏文清潔光猛有
寬大露露台地點適
中交通方便價十一
萬電2557380

屋主自賣
第一次買屋或投
資三層有屋住有租
合獨立門戶夾乃
地收12十九齊
九34×127價萬
3218968

屋主自賣
近乃磨快車站上下
各二房房二廳廚厠齊
全新裝修閉價十九
萬三經紀免問電話
8777·1924

孖屋自賣
西高貴林向南十七
年新每邊約千七呎
價廿一萬經紀免問
電5252233

新屋出讓
北本拿比意大利建
築師標準地二千四
呎五房三厠二層，
可分租交通方便電
435·0838

商業

餐館連實業出賣
沙省，閑大中西餐館兼做外賣，位於市中心區，經營已有四十年，生意向來穩定，現擬退休，割愛出讓，價錢有商量，適合投資移民，會難得。請自費電話與東主查詢：(306)692-5511

髮屋平讓
京士威道夾菲沙街
五座位租平　價九
仟元，東主因有事
晚電879·9642

快餐店讓
市中心繁忙食物商
場快餐店讓，地點
好，生意穩定，價
三萬捌。電6882082
鄧洽。

旺舖自賣
商業樓自賣在當近
埠中心年租收入四
萬伍圓開價卅五萬
元有意請晚六時電
746·5945

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西
餐連實業新裝修設
備齊利潤高年營十
萬樓上住3066
2932444

餐館平讓
市中心三文治快餐
店合夫婦或新移民
電6898696
或下午二時後到：
一五五西喬治亞

唐餐館讓
卑詩省埠唐餐館
出讓坐落位置百
齊備收入可觀位用
市中心晚上六時位於俱
746·5945電

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓
一房近學校商場交
通便價八萬九電話
879·1845
蘇洽。

業主自售
京士威旺舖地33X120舖後有六
車位售卅七萬，租千捌，另北雲
東廿九街三年新三層豪華屋五房
雙車房地52X125全土庫售卅一
萬九千電余436·3318/9888135

聘請

請廚師
本省COMOX市
請廚師包吃住電
338-8106
午八點至十二點自半晚上
十點至十二點自半晚上

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐
有酒牌獨市生意穩
定郵是商場請電6
04·579·9
487馬太

餐館出讓
埠仔OSOYOO S.B.C. 繁忙餐館離埠急讓可點貨用具齊備年做十五萬餘，有意請在早上九時至二時或晚上五時至八時。電話：1-495-2312 黃或曾先生洽。

DONUT 店出讓
高貴林區，適合家庭經營，有意請六時後電942-1947
DIANE 洽

FLORIST 花舖出讓
位於市中心，租約平，生意旺盛，創業始於一九八八年，有長期熟客。宜投資移民。叫價：$18,000請電：873-4523或683-7388

移民投資佳音
高科技生意，政府重視且大力介紹。適合移民撤除條件者。查詢電話：946-9613

咖啡店賣
生意安定好前途十
字街旺區有生意好
過打工早八前午四
時電2533620

埠仔請廚
急請中西廚幫廚打
雜企枱各一名包食
住薪優電327·1548黎。

餐館請人
本那比區唐餐館聘
工請炒鑊炸鑊洗碗均什
需具以及企枱數名均
421·8888
驗有意請電

菜園請人
菜園請工人有意請
電596861·6
日間九點鐘前夜晚
六時後。

餐館請人
特拉斯埠仔請經驗
廚師一名，包食住
，略懂英語，請自
費電話1·604·6356184

請中西廚
急請中西廚一名須
有經驗工價好有意
請電403·6204
1048包食宿

菜園請人
有菜園請數名工人
做工，有意請電話
599·9388

請送餐員
誠聘送餐員二名，
要自備車。有意請
下午四時後到三〇
二號CAMBIO
ST. 面洽

聘請褓姆
請中年會說國語褓
姆，需要留宿，工
作五天，清理家務
薪優。請電581
1371張

餐館招請
企枱及送餐數名，
自備車請上午十一
時至下午三時電
734·1565

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕
骨數名46東69街電
：3251831

住宿女傭
西區急請住宿女傭照顧一名小孩及兩大人，有意請電：263-3837

請經驗中西廚打什企枱
北部埠仔請經驗中西廚數名，打什、企枱，包食宿。有意請電：1-(403)872-2729潘洽。

傳播媒介
誠聘行政助理，具行政經驗，有電腦知識，能說及書寫流利中英文（國、粵語）。電話：432-1666

請推銷員
酒樓用具廠聘經驗推銷員乙名，精通中英語，有酒樓餐廳行業經驗者更佳，請寄履歷。
ATTN: OFFICE MANAGER
135 KEEFER STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6A 1X3

招請園工
南本汝比區廣利農場增聘女工數名必須有農作經驗薪金以工作技能而定另有起貨工作快捷獎金年結花紅失業保險牙醫保健等優厚待遇有意能工作者請於上午電526-8686洽

聘請頭廚
有實際中菜海鮮烹調經驗，能獨立管理廚房，操流利中英語有意請填妥附表寄：
WAN-Q RESTAURANT
15437 STONY PLAIN RD. EDMONTON ALTA.
T5P 3Y6
姓名 ____
地址 ____
工作經驗 ____
電話 ____

出租

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

工場貨倉
出租菲莎街三三七零舖頭適合貨倉工場八百尺租五百電
321·8950或3244723·1

大房分租
光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合清靜單身女仕或女學生電255·7606梁洽

有房出租
乃磨夾十九街兩房一廳適合小家庭吸烟者免問七時後電4399028

土庫出租
魯拔四十五街厠齊獨立門戶兩房一廳合小家庭近小學不包水電晚六時後4308754蔣

光猛正街
裕仁街近唐人街有單人房包水電爐頭雪柜，獨立門戶交通方便，請電255·7378劉洽

樓上出租
京士威夾域多利四房一廳近學校巴士月租九百，有意者下午五時後電話：255·1216

樓下出租
新裝修獨立門戶東五街交通便利二房一廳厠齊晚六時後有意電：253·3661

樓下出租
溫特色屋三房一廳獨立門口出入各樣齊備交通方便有意者請電：873·6288

樓下出租
近乃磨街三大睡房一大廳厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電431·8542

新屋樓下
兩房一廳近廿五街夾界限街交通方便合小家庭月租五百餘包水電　請電：433·1403

新屋樓下
偏士艾拔近菲沙紅鶴二房一廳厠雪櫃齊備，適合小家庭，不吸煙及無寵物者8730945

樓下出租
溫特式兩房一廳厠全乃街夾五十七街，交通方便　電322·0163

土庫出租
東廿六街，一房一廳厠齊獨立門戶出入新裝修，有意請下午三時後電：438·6447

樓下出租
兩大房一廳厠齊備，獨立門口，交通方便，請電：日3212001或晚3241136

平地土庫
魯拔近京士威二房一廳宜清靜不吸煙無寵物之小家庭合者請電：433·0056

新屋樓下
四房一廳交通方便近域多利四十一街合不吸烟人士電：3222·6321

巨屋出租
近METROTOWN十餘年半邊孖屋六房三廳，月租千三，電299·2564李先生

樓下出租
兩房一廳卅九夾乃磨吸烟及養寵物者莫問，電話：3276861

全間出租
三睡房屋全間出租四街WINSOR近廿晚電2547460

新土庫租
兩房全新土庫出租交通方便，有意者請電：873·6398黃洽

好區屋租
上層二房厠廳租七〇〇下層房厠廳租四五〇全屋租一〇五〇午五時後電3276680

新屋樓上
單人房合不烟酒正職或學生簡單煮食位於菲沙夾五十一街欲知詳情電32·9496余生

土庫出租
新裝修近唐人街一大房一廳厠齊獨立門口出入月租四百元　請電2554781

新屋樓下
緬街夾菲沙51街兩房一廳雪櫃爐頭齊全免吸烟及無寵物適合清靜夫婦請電3275412

廳房出租
華埠積善街兩廳三房合家庭或學生工友包水電厠齊學校等候滿意方便2515265梁洽

柏文出租
本汝比商場中心附近一房一廳全新柏文，另有三房一廳城市屋，查詢電話461·8564

新屋樓下
近菲沙十八街兩房一廳交通方便厠廚新不吸烟職業成人家庭五時後電話：8733·9698

土庫出租
東六街近域多利夾山瑪素二房二廳厠廚爐頭雪柜齊獨立門戶　電：2535841

樓下出租
兩房一廳近學校巴士月租九百，有意者下午五時後電話：255·1216

樓下出租
新裝修獨立門戶東五街交通便利二房一廳厠齊晚六時後有意電：253·3661

樓下出租
溫特色屋三房一廳獨立門口出入各樣齊備交通方便有意者請電：873·6288

樓下出租
近乃磨街三大睡房一大廳厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電431·8542

新屋樓下
兩房一廳近廿五街夾界限街交通方便合小家庭月租五百餘包水電　請電：433·1403

新屋樓下
偏士艾拔近菲沙紅鶴二房一廳厠雪櫃齊備，適合小家庭，不吸煙及無寵物者8730945

樓下出租
溫特式兩房一廳厠全乃街夾五十七街，交通方便　電322·0163

土庫出租
東廿六街，一房一廳厠齊獨立門戶出入新裝修，有意請下午三時後電：438·6447

樓下出租
兩大房一廳厠齊備，獨立門口，交通方便，請電：日3212001或晚3241136

平地土庫
魯拔近京士威二房一廳宜清靜不吸煙無寵物之小家庭合者請電：433·0056

新屋樓下
四房一廳交通方便近域多利四十一街合不吸烟人士電：3222·6321

巨屋出租
近METROTOWN十餘年半邊孖屋六房三廳，月租千三，電299·2564李先生

樓下出租
兩房一廳卅九夾乃磨吸烟及養寵物者莫問，電話：3276861

全間出租
三睡房屋全間出租四街WINSOR近廿晚電2547460

新土庫租
兩房全新土庫出租交通方便，有意者請電：873·6398黃洽

好區屋租
上層二房厠廳租七〇〇下層房厠廳租四五〇全屋租一〇五〇午五時後電3276680

新屋樓上
單人房合不烟酒正職或學生簡單煮食位於菲沙夾五十一街欲知詳情電32·9496余生

土庫出租
新裝修近唐人街一大房一廳厠齊獨立門口出入月租四百元　請電2554781

新屋樓下
緬街夾菲沙51街兩房一廳雪櫃爐頭齊全免吸烟及無寵物適合清靜夫婦請電3275412

廳房出租
華埠積善街兩廳三房合家庭或學生工友包水電厠齊學校等候滿意方便2515265梁洽

柏文出租
本汝比商場中心附近一房一廳全新柏文，另有三房一廳城市屋，查詢電話461·8564

新屋樓下
近菲沙十八街兩房一廳交通方便厠廚新不吸烟職業成人家庭五時後電話：8733·9698

土庫出租
東六街近域多利夾山瑪素二房二廳厠廚爐頭雪柜齊獨立門戶　電：2535841